Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_1ac7d2186c3bf66f60d4

SHA-256: 1ac7d2186c3bf66f60d4c45ba836f56c0918edd92416019ad79f78a8c446e434

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0420114591400d	0420114591400d
SALERNO II 204.14	SALERNO II 204.14
135	135
Ø120	Ø120
506	506
5	5
0420414500000	0420414500000
13	13
Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)	Easycontrol – bedieningshendel (Pos. 10)
B	B
B	B
11	11
10	10
Zátop	Overstroming
Hoření kamen	Brandende kachel
Zavřeno	GESLOTEN
281	281
Ø100	Ø100
A	A
A	A
12	12
C	C
Vhodná paliva:	Geschikte brandstoffen:
1	1
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Voor het gebruik van geschikte brandstof, zie hoofdstuk 2.2 Brandstof in
2	2
11	11
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
18	18
8	8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
9	9
7	7
17	17
Správný provoz:	Correcte werking:
6	6
19	19
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Voor een correcte en veilige bediening van openhaardkachels verwijzen wij u naar de volgende hoofdstukken:
15	15
16	16
3	3
14	14
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beschrijving van het verbrandingsproces en
5. Návod k obsluze	5. Gebruiksaanwijzing
4	4
ve	in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
15	15
223	223
502	502
386	386
251	251
251	251
Náhradní díl	Reserveonderdeel
Pozice	Positie
Rozměr	Dimensie
C	C
0420114005503	0420114005503
A	A
151x209x30	151x209x30
0420114005501	0420114005501

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
B	B
320x105x30	320x105x30
E	E
0420114005502	0420114005502
C	C
202x102x30	202x102x30
0420114005504	0420114005504
D	D
286x56x30	286x56x30
7	7
0420114005505	0420114005505
E	E
148x37x30	148x37x30
D	D
E	E
6	6
Palivo	Brandstof
Max. dávka paliva	Maximale brandstofdosering
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Zátop)	(Overstroming)
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Zavřeno)	(GESLOTEN)
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Hoření kamen)	(De kachel brandt)
Dřevo	Hout
2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	2 houtblokken (ca. 1,0 – 1,5 kg)
Pozice spodní (10 minut)	Onderste positie (10 minuten)
Pozice střední	Middenpositie
Pozice	Positie
horní	bovenste
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Dvířka topeniště/šedá	Vuurkastdeur/grijs
0420414005300	0420414005300
1 -	1 -
0420114005045	0420114005045
13 -	13 -
Kryt horní/antracit	Bovenlaag/antraciet
Sklo dvířek 362x270	Deurglas 362x270
0420414005305	0420414005305
2 -	2 -
0420414005064	0420414005064
14 -	14 -
Kryt spodní/antracit	Onderlaag/antraciet
Popelník	Asbakje
0420114007600	0420114007600
3 -	3 -
0088500050008	0088500050008
15 -	15 -
Externí přívod vzduchu Ø100	Externe luchtinlaat Ø100
Zásobník na dřevo	Houtopslag
-	-
4 -	4 -
0420414006160	0420414006160
Boční obklad levý/antracit	Zijpaneel links/antraciet
16 -	16 -
Hrdlo kouřovodu Ø 120	Rookkanaalhals Ø 120
0420114005060	0420114005060
5 -	5 -
0420414005040	0420414005040

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Boční obklad pravý/antracit	Zijpaneel rechts/antraciet
17 -	17 -
Rošt	Rooster
0020100080005	0020100080005
6 -	6 -
0420414005075	0420414005075
Záda/antracit	Achterkant/antraciet
18 -	18 -
Zábrana 254x56	Barrière 254x56
0420114007067	0420114007067
7 -	7 -
0420114005086	0420114005086
Pružina dvířek	Deurveer
19 -	19 -
Páka kliky	Krukhendel
0420114125321	0420114125321
8 -	8 -
Madlo kliky	Handvat handgreep
0420114005371	0420114005371
9 -	9 -
Easycontrol – madlo regulátoru	Easycontrol – bedieningshendel
0429415006625	0429415006625
10 -	10 -
Vermiculite 341x170x30	Vermiculiet 341x170x30
0420114005511	0420114005511
11 -	11 -
Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)	Afdichting - deur D12 (1540 mm)
0041012120005	0041012120005
Víko/antracit	Deksel/antraciet
0420114005800	0420114005800
12 -	12 -
Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)	Afdichting - glas 25x3 mm (1100 mm)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0040225030005	0040225030005
Technická data:	Technische gegevens:
Salerno II 204.14	Salerno II 204.14
Výška	Hoogte
Teplota na hrdle kouřovodu	Temperatuur bij de hals van de rookgasafvoerbuis
993 mm	993 mm
245°C	245°C
Šířka	Breedte
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
502 mm	502 mm
12 Pa	12 Pa
Hloubka bez kliky	Diepte zonder handgreep
Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	Minimale schoorsteentrek bij 0,8 keer het nominale vermogen.
386 mm	386 mm
10 Pa	10 Pa
Hmotnost	Gewicht
Hmotnostní průtok spalin	rookgasmassastroom
93 kg	93 kg
3,6 g/s	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	Diameter van de hals van de rookgasafvoerbuis
Palivo	Brandstof
Dřevo	Hout
120 mm	120 mm
Jmenovitý výkon	Nominaal vermogen
4 kW	4 kW
CO2	CO2
10,1%	10,1%
Regulovatelný rozsah Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711	Certificaat voor instelbaar bereik: EN 13240 RRF-40-14-3711
Účinnost	Efficiëntie
84%	84%

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0420114591400d	0420114591400d
SALERNO II 204.14	SALERNO II 204.14
138	138
Ø120	Ø120
512	512
0420414580000	0420414580000
5	5
13	13
1	1
Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)	Easycontrol – bedieningshendel (Pos. 10)
B	B
B	B
11	11
10	10
Zátop	Overstroming
Hoření kamen	Brandende kachel
Zavřeno	GESLOTEN
284	284
Ø100	Ø100
A	A
A	A
12	12
C	C
Vhodná paliva:	Geschikte brandstoffen:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Voor het gebruik van geschikte brandstof, zie hoofdstuk 2.2 Brandstof in
2	2
11	11
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
18	18
8	8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
9	9
7	7
17	17
Správný provoz:	Correcte werking:
6	6
19	19
15	15
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Voor een correcte en veilige bediening van openhaardkachels verwijzen wij u naar de volgende hoofdstukken:
16	16
3	3
14	14
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beschrijving van het verbrandingsproces en
5. Návod k obsluze	5. Gebruiksaanwijzing
4	4
ve	in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
15	15
223	223
502	502
386	386
251	251
251	251
Náhradní díl	Reserveonderdeel
Pozice	Positie
Rozměr	Dimensie
C	C
0420114005503	0420114005503
A	A
151x209x30	151x209x30
0420114005501	0420114005501

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
B	B
320x105x30	320x105x30
E	E
0420114005502	0420114005502
C	C
202x102x30	202x102x30
0420114005504	0420114005504
D	D
286x56x30	286x56x30
7	7
0420114005505	0420114005505
E	E
148x37x30	148x37x30
D	D
E	E
6	6
Palivo	Brandstof
Max. dávka paliva	Maximale brandstofdosering
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Zátop)	(Overstroming)
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Zavřeno)	(GESLOTEN)
Regulátor vzduchu (10)	Luchtregelaar (10)
(Hoření kamen)	(De kachel brandt)
Dřevo	Hout
2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	2 houtblokken (ca. 1,0 – 1,5 kg)
Pozice spodní (10 minut)	Onderste positie (10 minuten)
Pozice střední	Middenpositie
Pozice	Positie
horní	bovenste
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Dvířka topeniště/černá	Vuurkastdeur/zwart
0420414025300	0420414025300
1 -	1 -
0420114006045	0420114006045
13 -	13 -
Kryt horní/černá	Bovenkant afdekken/zwart
Sklo dvířek 362x270	Deurglas 362x270
0420414005305	0420414005305
2 -	2 -
0420414006064	0420414006064
14 -	14 -
Kryt spodní/černá	Onderkant/zwart
Popelník	Asbakje
0420114007600	0420114007600
3 -	3 -
0088500050008	0088500050008
15 -	15 -
Externí přívod vzduchu Ø100	Externe luchtinlaat Ø100
Zásobník na dřevo	Houtopslag
-	-
4 -	4 -
0420414005160	0420414005160
Boční obklad levý/černý	Zijpaneel links/zwart
16 -	16 -
Hrdlo kouřovodu Ø 120	Rookkanaalhals Ø 120
0420114007060	0420114007060
5 -	5 -
0420414015040	0420414015040

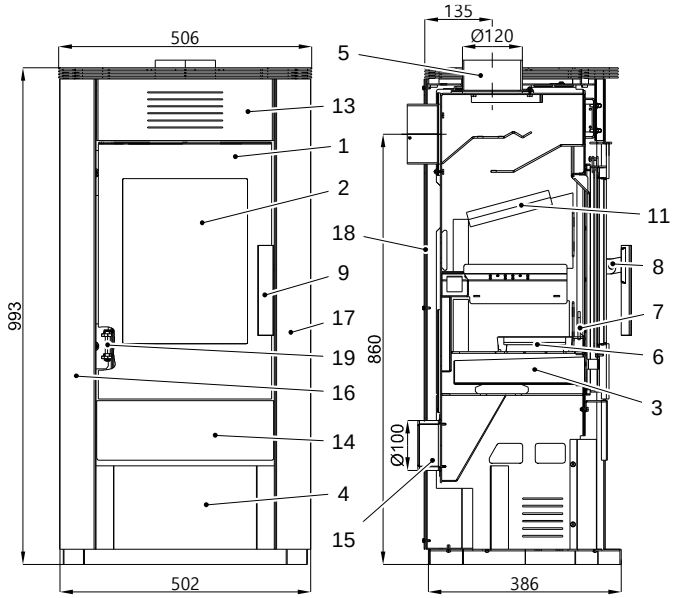
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Boční obklad pravý/černý	Zijpaneel rechts/zwart
17 -	17 -
Rošt	Rooster
0020100080005	0020100080005
6 -	6 -
0420414006075	0420414006075
Záda/černá	Zwart/achterkant
18 -	18 -
Zábrana 254x56	Barrière 254x56
0420114007067	0420114007067
7 -	7 -
0420114005086	0420114005086
Pružina dvířek	Deurveer
19 -	19 -
Páka kliky	Krukhendel
0420114125321	0420114125321
8 -	8 -
Madlo kliky	Handvat handgreep
0420114005371	0420114005371
9 -	9 -
Easycontrol – madlo regulátoru	Easycontrol – bedieningshendel
0429415006625	0429415006625
10 -	10 -
Vermiculite 341x170x30	Vermiculiet 341x170x30
0420114005511	0420114005511
11 -	11 -
Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)	Afdichting - deur D12 (1540 mm)
0041012120005	0041012120005
Skleněné víko	Glazen deksel
0420114005831	0420114005831
12 -	12 -
Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)	Afdichting - glas 25x3 mm (1100 mm)

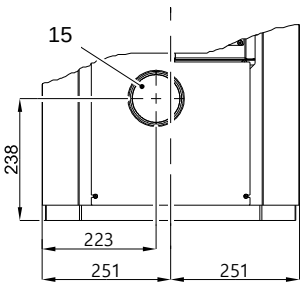
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0040225030005	0040225030005
Technická data:	Technische gegevens:
Salerno II 204.14	Salerno II 204.14
Výška	Hoogte
Teplota na hrdle kouřovodu	Temperatuur bij de hals van de rookgasafvoerbuis
984 mm	984 mm
245°C	245°C
Šířka	Breedte
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
502 mm	502 mm
12 Pa	12 Pa
Hloubka bez kliky	Diepte zonder handgreep
Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	Minimale schoorsteentrek bij 0,8 keer het nominale vermogen.
386 mm	386 mm
10 Pa	10 Pa
Hmotnost	Gewicht
Hmotnostní průtok spalin	rookgasmassastroom
93 kg	93 kg
3,6 g/s	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	Diameter van de hals van de rookgasafvoerbuis
Palivo	Brandstof
Dřevo	Hout
120 mm	120 mm
Jmenovitý výkon	Nominaal vermogen
4 kW	4 kW
CO2	CO2
10,1%	10,1%
Regulovatelný rozsah Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711	Certificaat voor instelbaar bereik: EN 13240 RRF-40-14-3711
Účinnost	Efficiëntie
84%	84%

HAAS+SOHN

0420114591400d

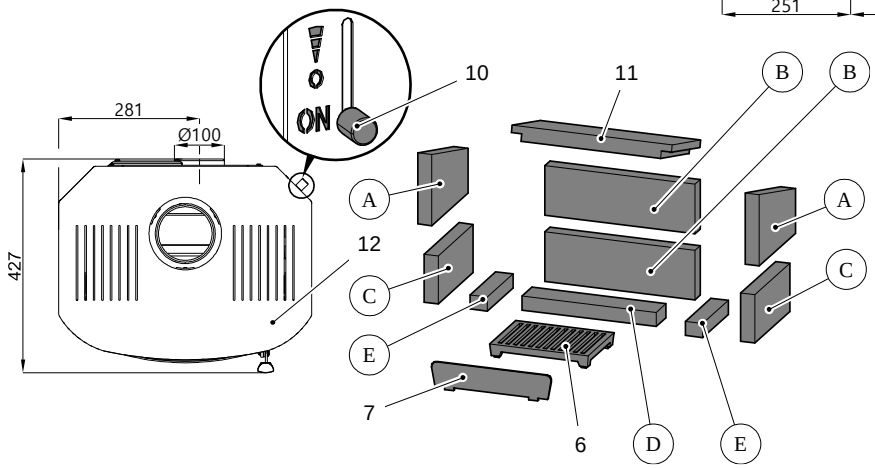
SALERNO II 204.14
0420414500000

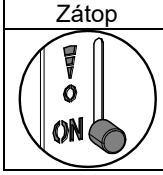
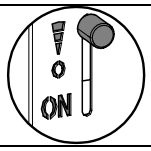
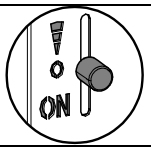




Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.



Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)		
Zátop	Hoření kamen	Zavřeno
		

Náhradní díl	Pozice	Rozměr
0420114005503	A	151x209x30
0420114005501	B	320x105x30
0420114005502	C	202x102x30
0420114005504	D	286x56x30
0420114005505	E	148x37x30

Palivo	**Max. dávka paliva**	Regulátor vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor vzduchu (10) (Zavřeno)	Regulátor vzduchu (10) (Hoření kamen)
Dřevo	2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	Pozice spodní (10 minut)	Pozice střední	Pozice horní

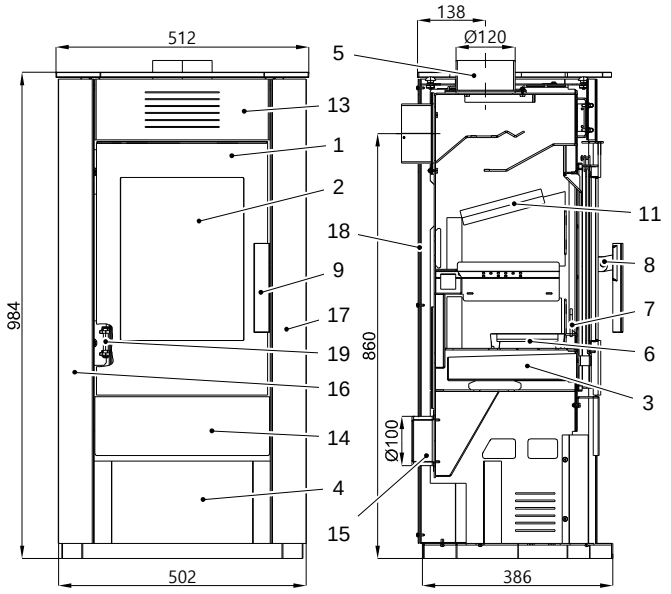
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0420414005300	1 -	Dvířka topeniště/šedá	0420114005045	13 -	Kryt horní/antracit
0420414005305	2 -	Sklo dvířek 362x270	0420414005064	14 -	Kryt spodní/antracit
0420114007600	3 -	Popelník	0088500050008	15 -	Externí přívod vzduchu Ø100
-	4 -	Zásobník na dřevo	0420414006160	16 -	Boční obklad levý/antracit
0420114005060	5 -	Hrdlo kouřovodu Ø 120	0420414005040	17 -	Boční obklad pravý/antracit
0020100080005	6 -	Rošt	0420414005075	18 -	Záda/antracit
0420114007067	7 -	Zábrana 254x56	0420114005086	19 -	Pružina dvířek
0420114125321	8 -	Páka kliky			
0420114005371	9 -	Madlo kliky			
0429415006625	10 -	Easycontrol – madlo regulátoru			
0420114005511	11 -	Vermiculite 341x170x30	0041012120005		Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)
0420114005800	12 -	Víko/antracit	0040225030005		Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)

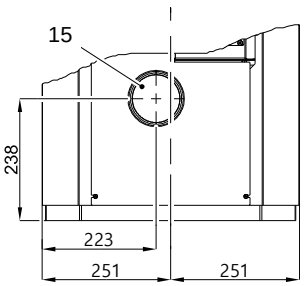
Technická data:		**Salerno II 204.14**	
Výška	993 mm	Teplota na hrdle kouřovodu	245°C
Šířka	502 mm	Minimální tah komína	12 Pa
Hloubka bez kliky	386 mm	Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	10 Pa
Hmotnost	93 kg	Hmotnostní průtok spalin	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	120 mm	Palivo	Dřevo
Jmenovitý výkon	4 kW	CO_2	10,1%
Regulovatelný rozsah	2,1-4,4 kW	Účinnost	84%
Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711			

HAAS+SOHN

0420114591400d

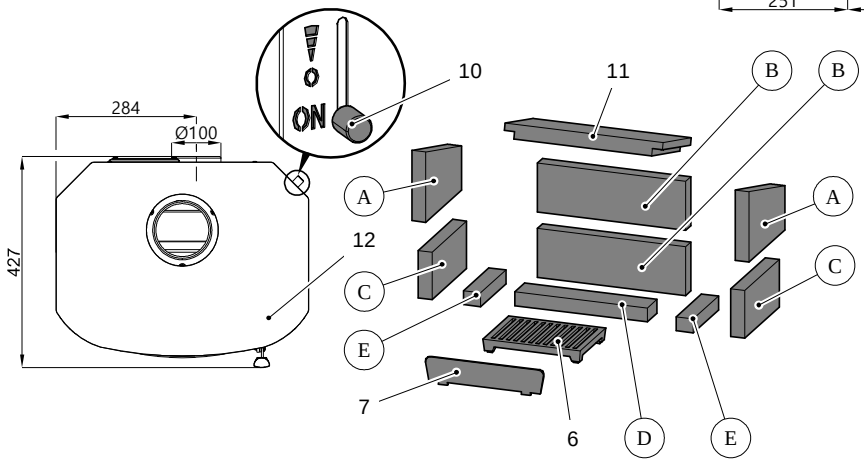
SALERNO II 204.14
0420414580000



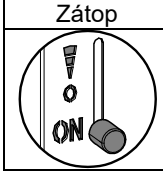
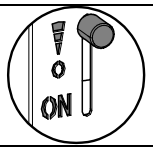
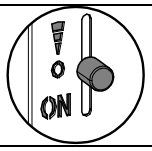


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.



Easycontrol – madlo regulace (Poz. 10)

Zátop	Hoření kamen	Zavřeno
		

Náhradní díl	Pozice	Rozměr
0420114005503	A	151x209x30
0420114005501	B	320x105x30
0420114005502	C	202x102x30
0420114005504	D	286x56x30
0420114005505	E	148x37x30

Palivo	**Max. dávka paliva**	Regulátor vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor vzduchu (10) (Zavřeno)	Regulátor vzduchu (10) (Hoření kamen)
Dřevo	2 Polena (ca. 1,0 – 1,5 kg)	Pozice spodní (10 minut)	Pozice střední	Pozice horní

Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0420414025300	1 -	Dvířka topeniště/černá	0420114006045	13 -	Kryt horní/černá
0420414005305	2 -	Sklo dvířek 362x270	0420414006064	14 -	Kryt spodní/černá
0420114007600	3 -	Popelník	0088500050008	15 -	Externí přívod vzduchu Ø100
-	4 -	Zásobník na dřevo	0420414005160	16 -	Boční obklad levý/černý
0420114007060	5 -	Hrdlo kouřovodu Ø 120	0420414015040	17 -	Boční obklad pravý/černý
0020100080005	6 -	Rošt	0420414006075	18 -	Záda/černá
0420114007067	7 -	Zábrana 254x56	0420114005086	19 -	Pružina dvířek
0420114125321	8 -	Páka kliky			
0420114005371	9 -	Madlo kliky			
0429415006625	10 -	Easycontrol – madlo regulátoru			
0420114005511	11 -	Vermiculite 341x170x30	0041012120005		Těsnění - dvířka D12 (1540 mm)
0420114005831	12 -	Skleněné víko	0040225030005		Těsnění - sklo 25x3 mm (1100 mm)

Technická data:		**Salerno II 204.14**	
Výška	984 mm	Teplota na hrdle kouřovodu	245°C
Šířka	502 mm	Minimální tah komína	12 Pa
Hloubka bez kliky	386 mm	Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	10 Pa
Hmotnost	93 kg	Hmotnostní průtok spalin	3,6 g/s
Průměr hrdla kouřovodu	120 mm	Palivo	Dřevo
Jmenovitý výkon	4 kW	CO_2	10,1%
Regulovatelný rozsah	2,1-4,4 kW	Účinnost	84%
Certifikát: EN 13240 RRF-40-14-3711			